

CA	FR
Conveni de l'Euroregió Pirineus Mediterrània	Convention de l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée
<p><i>De conformitat amb la Carta de l'Euroregió del 19 d'octubre del 1991, signada pels presidents de la Generalitat de Catalunya i de les regions Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus;</i></p>	<p><i>Vu la Charte de l'Eurorégion du 19 octobre 1991 signée par les Présidents de la Generalitat de Catalogne et des Régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb el Reglament núm. 1302/2013 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de desembre de 2013, que modifica el Reglament núm. 1082/2006 sobre l'agrupació europea de cooperació territorial (AECT) pel que fa a l'esclariment, la simplificació i la millora de la creació i el funcionament d'aquestes agrupacions;</i></p>	<p><i>Vu le Règlement européen n° 1302/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013 modifiant le Règlement n° 1082/2006 relatif au groupement européen de coopération territoriale (GECT) en ce qui concerne la clarification, la simplification et l'amélioration de la constitution et du fonctionnement de groupements de ce type ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb el Codi general de les col·lectivitats territorials, especialment els articles L1115-4-2 i L5721-1 i següents;</i></p>	<p><i>Vu le Code Général des Collectivités Territoriales, notamment les articles L1115-4-2 et L5721-1 et suivants ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb el Reial Decret del Consell de Ministres espanyol de 5 de juny de 2009, que l'ambaixada d'Espanya a París va notificar a les autoritats franceses mitjançant nota verbal el 20 de juliol de 2009, per la qual s'aprova la creació de l'Aggrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània;</i></p>	<p><i>Vu l'arrêté du Conseil des Ministres espagnols du 5 juin 2009, notifié aux autorités françaises par note verbale du 20 juillet 2009 de l'ambassade d'Espagne à Paris, approuvant la création du groupement européen de coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb el Decret de 25 d'agost de 2009 dels prefectes de les regions Migdia-Pirineus i Alta Garona, per la qual es crea l'Aggrupació Europea de Cooperació Territorial (AECT) Pirineus Mediterrània;</i></p>	<p><i>Vu l'arrêté du 25 août 2009 de Messieurs les Préfets des Régions Midi-Pyrénées et Haute-Garonne, portant création du Groupement Européen de Coopération Territoriale « GECT Pyrénées-Méditerranée »</i></p>
<p><i>De conformitat amb la publicació al Diari Oficial de la Unió Europea núm. 248944-2009-EN, de 8 de setembre de 2009, sobre la creació de l'AECT Pirineus Mediterrània;</i></p>	<p><i>Vu la publication au Journal Officiel de l'Union européenne n° 248944-2009 -EN du 8 septembre 2009 relative à la création du GECT Pyrénées-Méditerranée ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb els acords núm. 20_12_01 dels 17 de desembre de 2020, de l'Assemblea de l'Euroregió AECT Pirineus Mediterrània, pels quals s'aprova el procediment de modificació d'aquest Conveni i dels Estatuts que regulen l'entitat;</i></p>	<p><i>Vu les délibérations n° 20_12_01 du 17 décembre 2020 de l'assemblée de l'Eurorégion GECT Pyrénées-Méditerranée portant approbation de la procédure de modification de la présente convention et des statuts qui régissent l'établissement ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb l'Acord del Govern del 2 de febrer 2021, de la Generalitat de Catalunya;</i></p>	<p><i>Vu la délibération du 2 février 2021 de la Généralité de Catalogne ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb l'Acord del 22 de febrer 2021 del Govern de les Illes Balears;</i></p>	<p><i>Vu la délibération du 22 février 2021 de la communauté autonome du Gouvernement des Iles Baléares ;</i></p>
<p><i>De conformitat amb l'Acord del 12 de febrer 2021, de la regió d'Occitània;</i></p>	<p><i>Vu la délibération du 12 février 2021 de la Région Occitanie ;</i></p>

De conformitat amb la Resolució del Consell de Ministres del Regne d'Espanya del 2 de març , per la qual es decideix modificar aquest Conveni i els Estatuts de l'entitat;

De conformitat amb l'ordre del 19 de juliol 2021, dels prefectes de les regions d'Occitània i l'Alta Garona per la qual s'aprova formalment aquest Conveni;

De conformitat amb la publicació al Diari Oficial de la Unió Europea núm. , de , sobre la modificació d'aquest Conveni i els Estatuts;

REUNITS,

D'una part,
De l'altra part,
De l'altra part,

INTERVENEN

Les parts es reconeixen mútuament capacitat jurídica suficient per atorgar aquest Conveni i obligar-se en representació de les seves institucions i

MANIFESTEN

I. L'Euroregió Pirineus Mediterrània es posa en marxa el 29 d'octubre de 2004 a Barcelona mitjançant la firma de la declaració constitutiva «L'Euroregió, un futur compartit» per part dels presidents de les comunitats autònomes d'Aragó, les Illes Balears i Catalunya i les regions Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus, amb la voluntat d'unir els seus esforços per crear al nord-oest de la Mediterrània un pol de desenvolupament sostenible basat en la innovació i la cohesió social i territorial. En els seus inicis, l'Euroregió Pirineus Mediterrània és un projecte de cooperació política entre les institucions que formalitzen la declaració constitutiva, sense que se'n derivi personalitat jurídica ni titularitat de drets i obligacions.

Més endavant, amb el compromís ferm de donar més amplitud a la voluntat política comuna de cooperació

Vu la décision du Conseil des Ministres du Royaume d'Espagne du 2 mars 2021 statuant sur la modification de la présente convention et des statuts de l'établissement ;

Vu l'arrêté du 19 juillet 2021 de Monsieur le Préfet de la Région Occitanie et de Haute-Garonne, approuvant formellement la présente convention ;

Vu la publication au Journal Officiel de l'Union européenne n°2021/C 482/04 du 30 novembre 2021 relative à la modification de la présente convention et des statuts ;

ÉTANT RÉUNIES,

D'une part,
D'autre part,
Et d'autre part,

LES PARTIES INTERVIENNENT

Les parties reconnaissent mutuellement leur capacité juridique suffisante pour s'octroyer cette convention et s'engager en tant que représentants de leurs institutions et

ELLES MANIFESTENT

I. L'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée a été lancée le 29 octobre 2004 à Barcelone, après la signature de la déclaration constitutive « L'Eurorégion, un futur partagé » par les présidents des communautés autonomes de l'Aragon, des Iles Baléares et de la Catalogne ainsi que des régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées, avec la volonté d'unir leurs efforts afin de créer au nord-ouest de la Méditerranée un pôle de développement durable basé sur l'innovation et la cohésion sociale et territoriale. À ses débuts, l'Eurorégion Pyrénées-Méditerranée était un projet de coopération politique entre les institutions que formalisait la déclaration de constitution, sans qu'il en découle la création d'une personnalité juridique pouvant alors être titulaire de droits et d'obligations.

i traduir més eficaçment aquesta voluntat sobre el terreny, el 18 de juny de 2009 els presidents de les comunitats autònomes de les Illes Balears i de Catalunya i els presidents de les regions Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus signen, a Palma, el Conveni de creació de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània, mitjançant el qual es constitueix l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània, ens amb personalitat jurídica pròpia regit pel Reglament núm. 1082/2006 del Parlament Europeu i del Consell, de 5 de juliol de 2006, sobre l'agrupació europea de cooperació territorial (AECT), el Conveni de creació, els seus Estatuts i, subsidiàriament, per les lleis de l'Estat francès.

D'acord amb el Conveni de creació, l'objecte de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània és garantir la realització de projectes de cooperació territorial que hagin estat aprovats pels membres de l'Euroregió.

II. Com a conseqüència de la reforma territorial impulsada a França amb la Llei núm. 2015-29, del 16 de gener del 2015, relativa a la delimitació de les regions, les eleccions regionals i departamentals i la modificació del calendari electoral, l'1 de gener del 2016 les regions Llenguadoc-Rosselló i Migdia-Pirineus es van fusionar, i van donar lloc a la nova regió d'Occitània. Aquest fet ha comportat que la composició dels membres de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània s'hagi modificat, la qual cosa implica, també, la necessitat de modificar el seu Conveni i els seus Estatuts.

III. D'altra banda, el Reglament núm. 1082/2006 del Parlament Europeu i del Consell, de 5 de juliol de 2006, esmentat, és modificat pel Reglament núm. 1302/2013 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de desembre de 2013, en relació amb l'esclariment, la simplificació i la millora de la creació i el funcionament de les agrupacions europees de cooperació territorial (AECT). Entre les modificacions adoptades per aquest Reglament, es completa el contingut mínim que han d'especificar els convenis de creació de les AECT, així com els seus estatuts. En aquest sentit, s'ha considerat oportú adaptar el Conveni de creació i els Estatuts de l'Agrupació al Reglament núm. 1302/2013 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de desembre de 2013; és a dir, a la norma que estava en vigor en el moment que es va produir la modificació.

IV. La lletra J del Conveni de creació de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània estableix que qualsevol modificació del Conveni ha de ser aprovada pels seus membres per unanimitat.

Par la suite, s'engageant fermement à octroyer plus de place à la volonté politique commune de coopération et à traduire plus efficacement cette volonté sur le terrain, les présidents des communautés autonomes des Iles Baléares et de la Catalogne ainsi que les présidents des régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées signèrent le 18 juin 2009, à Palma, la Convention de création du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée par le biais duquel se constitua le Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée, personnalité juridique à part entière régie par le Règlement n° 1082/2006 du Parlement européen et du Conseil du 5 juillet 2006, sur le Groupement européen de Coopération territoriale (GECT), la convention de création, ses statuts et, subsidiairement, par les lois de l'État français.

Selon sa convention de création, l'objectif du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée est de garantir la réalisation de projets de coopération territoriale qui ont été approuvés par les membres de l'Eurorégion.

II. Suite à la réforme territoriale lancée en France par la loi n° 2015-29 du 16 janvier 2015 concernant la délimitation des régions, les élections régionales et départementales ainsi que la modification du calendrier électoral, les régions Languedoc-Roussillon et Midi-Pyrénées ont fusionné le 1er janvier 2016, donnant naissance à la nouvelle région de l'Occitanie. Par conséquent, la composition des membres du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée s'est vue modifiée, ce qui implique en conséquence le besoin de modifier sa convention et ses statuts.

III. D'autre part, le Règlement n° 1082/2006 du Parlement européen et du Conseil, daté du 5 juillet 2006, mentionné plus haut, a été modifié par le Règlement n° 1302/2013 du Parlement européen et du Conseil quant à la clarification, la simplification et l'amélioration de la création et du fonctionnement des Groupements européens de Coopération territoriale (GECT) daté du 17 décembre 2013. Les modifications adoptées par ce règlement complètent les spécifications minimales nécessaires que doit comprendre une convention de création de GECT et ses statuts.

En conséquence, il a été jugé opportun d'adapter la convention de création et les statuts de ce groupement au Règlement n° 1302/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013, c'est-à-dire à la norme en vigueur au moment de l'introduction de la modification.

IV. La lettre J de la Convention de création du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée établit que toute modification de

V. L'article 21 dels Estatuts de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània estableix que qualsevol modificació requereix la decisió de l'Assemblea presa per unanimitat.

VI. Per l'Acord del 30 d'abril de 2019, l'Assemblea General de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial acorda modificar el Conveni de creació de l'Agrupació, així com els seus Estatuts.

VII. L'Acord del 22 de febrer 2021 del Govern de les Illes Balears,

VIII. L'acord de la regió d'Occitània del 12 de febrer del 2021

IX. L'Acord del Govern de Catalunya del 2 de febrer del 2021

X. L'Estat espanyol autoritza el 2 de març del 2021 (El Regne d'Espanya)

XI. L'Estat francès autoritza el 19 de juliol 2021 (La República francesa)

En conseqüència, havent-se dut a terme totes les actuacions necessàries d'obligat compliment abans de la seva aprovació, de conformitat amb el que estableix el Reglament núm. 1082/2006 del Parlament Europeu i del Consell, de 5 de juliol de 2006, sobre l'agrupació europea de cooperació territorial (AECT), modificat pel Reglament núm. 1302/2013 del Parlament Europeu i del Consell, de 17 de desembre de 2013, totes les parts acorden signar aquest Conveni de modificació del Conveni de creació de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial Pirineus Mediterrània, el qual substituirà, a partir de la seva vigència, el Conveni de creació de l'Agrupació Europea de Cooperació Territorial, d'acord amb els següents

cette dernière doit être approuvée à l'unanimité par ses membres.

V. L'article 21 des statuts du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée établit que toute modification doit faire l'objet d'une décision à l'unanimité de l'Assemblée.

VI. Par le biais de l'accord du 30 avril 2019, l'Assemblée générale du Groupement européen de Coopération territoriale accorde de modifier la convention de création du groupement ainsi que ses statuts.

VII. L'accord du 22 février 2021 du Gouvernement des Iles Baléares,

VIII. Accord de la région Occitanie du 12 février 2021

IX. Accord du Gouvernement de la Catalogne le 2 février 2021

X. L'État espagnol autorise le 2 mars 2021 (Le Royaume d'Espagne)

XI. La République française autorise le 19 juillet 2021

Par conséquent, après avoir mené à terme toutes les actions nécessaires devant être réalisées avant son approbation, conformément à ce qu'établit le Règlement n° 1082/2006 du Parlement européen et du Conseil sur le Groupement européen de Coopération territoriale (GECT) du 5 juillet 2006, modifié par le Règlement n° 1302/2013 du Parlement européen et du Conseil du 17 décembre 2013, toutes les parties décident de signer cette convention modificative de la convention de création du Groupement européen de Coopération territoriale Pyrénées-Méditerranée qui remplacera, à partir de la date de sa mise en vigueur, la convention de création du Groupement européen de Coopération territoriale, avec les suivants

<p>PACTES S'HA ACORDAT EL SEGÜENT:</p>	<p>ACCORDS IL EST CONVENU CE QUI SUIT :</p>
<p>A-Denominació i personalitat jurídica</p> <p>L'Agrupació Europea de Cooperació Territorial (d'ara endavant, l'Agrupació o l'AECT) es denomina Euroregió Pirineus Mediterrània (d'ara endavant, EPM). L'EPM, en el sentit del dret francès, és un organisme públic que exerceix les funcions de servei públic administratiu.</p>	<p>A-Dénomination et personnalité juridique</p> <p>Le Groupement Européen de Coopération Territoriale (ci-après « le Groupement » ou « GECT ») est dénommé « Eurorégion Pyrénées-Méditerranée » (ci-après « EPM »). Au sens du droit français, l'EPM est un établissement public qui exerce une mission de service public administratif.</p>
<p>B-Membres</p> <p><u>En són membres:</u></p> <p>El Govern de les Illes Balears, La Generalitat de Catalunya, La regió d'Occitània.</p>	<p>B-Membres</p> <p><u>Les Membre(s) sont :</u></p> <p>Le Gouvernement des Iles Baléares, La Generalitat de la Catalogne, La Région Occitanie.</p>
<p>C- Objectius i funcions</p> <p>C.1- En el marc de les competències que la legislació interna de cada Estat atribueix als membres, l'EPM té per objectiu facilitar i fomentar la cooperació territorial amb la finalitat de reforçar la cohesió econòmica, social i territorial de la Unió.</p> <p>C.2- Són funcions de l'EPM totes aquelles que concordin amb el seu objectiu, exercides de conformitat amb l'article 7 del Reglament núm. 1082/2006, modificat pel Reglament núm. 1302/2013.</p> <p>C.3- En concret, són funcions de l'EPM: Les inherents a la identificació, impuls, gestió i execució de programes, projectes i actuacions de cooperació territorial, particularment en els àmbits següents: a) desenvolupament d'activitats econòmiques euroregionals; b) innovació tecnològica, recerca, formació i cultura (sobretot coneixement de les llengües pròpies dels territoris membres); c) desenvolupament del turisme; d) preservació i valoració del medi ambient; e) accessibilitat, mitjançant accions que facilitin i millorin els serveis de transport públic o de telecomunicacions comuns;</p>	<p>C- Objectifs et missions</p> <p>C.1- Dans le cadre des compétences que la législation interne de chaque État attribue aux Membres, l'EPM a pour objectif de faciliter et de favoriser la coopération territoriale dans le but de renforcer la cohésion économique, sociale, et territoriale de l'Union.</p> <p>C.2- Les fonctions de l'EPM sont toutes celles relatives à son objectif, exercées en application de l'article 7 du Règlement n° 1082/2006 modifié par le Règlement n° 1302/2013.</p> <p>C.3- Dans la pratique, les fonctions de l'EPM sont donc : Celles inhérentes à l'identification, l'impulsion, la gestion et l'exécution de programmes, de projets, et la conduite d'actions de coopération territoriale dans les domaines spécifiques suivants : a) développement d'activités économiques eurorégionales b) innovation technologique, recherche, formation et culture (en priorité dans le domaine des langues propres au territoire de chaque Membre) c) développement touristique d) préservation et valorisation du milieu environnemental e) accessibilité, action permettant de faciliter et d'améliorer les services de transport public et de télécommunication communs,</p>

<p>f) les inherents a la promoció, l'accés i l'estructura de la cooperació administrativa, jurídica i econòmica, en el marc de les competències dels membres i dels marcs jurídics nacionals elaborats per les autoritats competents, així com del conjunt de les col·lectivitats territorials i organismes públics amb vocació d'intervenir localment.</p> <p>Per tant, quan les tasques i accions relacionades amb les funcions descrites anteriorment facin referència als àmbits en els quals intervinguin altres autoritats competents aquestes seran consultades.</p> <p>C.4- Per a l'acompliment del seu objectiu i la realització de les seves funcions, l'EPM pot:</p> <p>a) Elaborar estudis o prestar serveis per compte propi o per compte dels seus membres;</p> <p>b) Rebre i gestionar finançament comunitari o estatal;</p> <p>c) Participar en projectes i actuacions de cooperació d'interès euroregional, principalment aquells que comporten participar en programes i fons europeus;</p> <p>d) Contraure obligacions;</p> <p>e) Realitzar actes d'administració i de disposició de béns i recursos;</p> <p>f) Obtenir subvencions i ajuts de persones públiques i privades;</p> <p>g) Contractar obres, serveis i subministraments;</p> <p>h) Contractar personal;</p> <p>i) Reglamentar el seu propi funcionament;</p> <p>j) Realitzar, en general, tots els actes necessaris per donar compliment al seu objectiu.</p> <p>C.5- L'EPM du a terme les seves funcions tenint en compte el foment del desenvolupament sostenible.</p> <p>C.6- Els programes, projectes i actuacions de cooperació territorial que impulsi, gestioni i executi l'EPM s'inscriuen en el marc dels eixos i programes de la Unió Europea.</p>	<p>f) celles inhérentes à la promotion, l'accès, et la structuration de la coopération administrative, juridique, et économique, dans le respect des compétences des membres et des cadres juridiques nationaux élaborés par les autorités compétentes, ainsi que de l'ensemble des collectivités territoriales et organismes publics ayant vocation à intervenir localement.</p> <p>Dès lors que les missions et actions relatives aux fonctions décrites ci-dessus concernent des domaines impliquant d'autres autorités compétentes, ces dernières seront consultées.</p> <p>C.4- Pour l'accomplissement de son objectif et la réalisation de ses missions, l'EPM peut :</p> <p>a) Lancer des études ou des prestations de services pour son propre compte ou pour le compte de ses Membres</p> <p>b) Recevoir et gérer des subventions européennes ou des États</p> <p>c) Participer aux projets et actions de coopération d'intérêt eurorégional, notamment au titre des participations aux programmes et fonds européens</p> <p>d) Contracter des engagements</p> <p>e) Établir des actes administratifs relatifs à la gestion des biens et des ressources</p> <p>f) Recevoir des subventions et aides de personnes publiques et privées</p> <p>g) Réaliser des marchés de travaux, de services, et de fournitures</p> <p>h) Recruter du personnel</p> <p>i) Etablir son propre règlement de fonctionnement</p> <p>j) Mettre en œuvre les actions nécessaires à l'accomplissement de son objectif.</p> <p>C.5- L'EPM met en œuvre ses missions dans le respect du développement durable.</p> <p>C.6- Les programmes, projets et actions de coopération territoriale impulsés, gérés, et mis en œuvre par de l'EPM s'inscrivent dans les axes et programmes de l'Union européenne.</p>
<p>D- Domicili social</p> <p>El domicili social de l'EPM és a:</p> <p>El Centre del Món, 35 boulevard Saint-Assisclé, CS32032 66011 Perpinyà, regió d'Occitània (França).</p>	<p>D-Siège</p> <p>L'adresse du siège de l'EPM est à :</p> <p>El Centre del Món 35 boulevard Saint-Assisclé CS32032 66011 Perpignan, Région Occitanie (France).</p>
<p>E- Territori que cobreix l'AECT</p>	<p>E- Étendue du territoire du GECT</p>

<p>L'EPM pot dur a terme la seva funció al conjunt del territori de la col·lectivitat dels seus membres, sempre en el marc de projectes de cooperació territorial.</p> <p>L'EPM pot participar en projectes de cooperació territorial en el conjunt del territori dels seus membres, amb altres organitzacions o col·laboradors.</p>	<p>L'EPM peut exécuter sa mission sur l'ensemble du territoire de ses Membres, dans le cadre de projets de coopération territoriale.</p> <p>L'EPM peut participer à des projets de coopération territoriale sur l'ensemble du territoire de ses membres, avec d'autres organisations ou partenaires.</p>
<p>F- Responsabilitat de l'EPM</p> <p>L'EPM és responsable dels actes dels seus òrgans de govern davant de tercers, fins i tot quan aquests actes no corresponen a tasques de l'EPM sempre que aquests actes s'hagin dut a terme en nom de l'EPM.</p> <p>F.1- L'EPM és responsable dels seus deutes, independentment de la seva naturalesa.</p> <p>F.2- L'EPM és l'únic responsable dels compromisos contractats en nom seu i de les activitats dels seus òrgans.</p> <p>F.3- Quan els recursos de l'EPM siguin insuficients per complir els compromisos, els seus membres seran responsables de tots els deutes, siguin del caràcter que siguin, fins i tot en cas de dissolució de l'EPM. La distribució dels deutes s'ha de fer d'acord amb el repartiment de les aportacions financeres acordat al pressupost de l'any anterior.</p> <p>En el moment de la dissolució de l'EPM, sigui pel motiu que sigui, els membres continuaran essent responsables de les obligacions derivades de les activitats dutes a terme per l'EPM sempre que aquests actes s'hagin dut a terme en nom de l'EPM.</p>	<p>F- Responsabilité de l'EPM</p> <p>L'EPM est responsable des actes de ses organes de direction vis-à-vis des tiers, même lorsque de tels actes ne relèvent pas des tâches de l'EPM, dans tous les cas où ces actes ont été pris au nom de l'EPM.</p> <p>F.1- L'EPM est responsable de ses dettes, de quelque nature qu'elles soient.</p> <p>F.2- L'EPM est seul responsable des engagements contractés en son nom et des activités de ses organes.</p> <p>F.3- Dans le cas où les ressources de l'EPM ne lui permettraient pas d'honorer ses engagements, ses Membres seraient responsables de ses dettes, quelle que soit leur nature, et ce même à l'arrivée au terme de l'EPM. Le partage des dettes se fera conformément à la répartition de la contribution financière décidée au titre du budget de l'année précédente.</p> <p>À la dissolution de l'EPM pour quelque cause que ce soit, ses Membres restent responsables des obligations découlant des activités réalisées par l'EPM dans tous les cas où ces actes ont été pris au nom de l'EPM.</p>
<p>G- Dret de la Unió i dret nacional aplicable</p> <p>L'EPM i els actes dels seus òrgans es regeixen: pel Reglament núm. 1082/2006 del Parlament i del Consell, de 5 de juliol de 2006, modificat pel Reglament del Parlament i del Consell núm. 1302/2013, de 17 de desembre de 2013; per aquest Conveni i els Estatuts annexos a aquest; per al cas de les qüestions no regulades o regulades només en part pel Reglament 1082/2006, i no regulades pel Conveni o pels Estatuts, els actes de l'EPM es regeixen per la legislació de l'Estat membre en què l'AECT tingui el domicili social, que actualment és la legislació francesa i, especialment, per les prescripcions relatives al Codi general de les col·lectivitats territorials (CGCT) pel que fa als sindicats mixtos oberts, així com el Codi de la contractació pública.</p>	<p>G-Droit de l'union et droit interne applicable</p> <p>L'EPM et les actes des organes du groupement sont régis par : le Règlement n° 1082-2006 du Parlement et du Conseil du 5 juillet 2006, modifié par le règlement n° 1302/2013 du Parlement et du Conseil du 17 décembre 2013 ; la présente convention et les statuts qui lui sont annexés concernant les questions qui ne sont ni régies par le Règlement n° 1082/2006 ou ne le sont qu'en partie, ni régies par la présente convention ou ses statuts, les actes de l'EPM sont régis par la législation de l'Etat membre dont relève le siège de l'EPM, c'est-à-dire, présentement, la législation française et en particulier les dispositions relatives au Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) au sujet des syndicats mixtes ouverts, ainsi que le code de la commande publique.</p>

<p>H- Durada i dissolució</p> <p>L'EPM s'estableix per a un període indefinit. La dissolució es pot decidir per acord motivat de l'Assemblea aprovat per unanimitat dels seus membres. Tindrà efecte a partir de la decisió de l'Assemblea o segons les modalitats que determini. L'acord ha de preveure totes les conseqüències de la dissolució, en particular les condicions per a la represa o continuació de tota mena de compromisos pressupostaris, financers, socials o davant de tercers. La dissolució es pot produir d'ofici d'acord amb la legislació vigent, i, en particular, a petició d'una autoritat competent amb interès legítim. L'autoritat competent de l'Estat membre on tingui la seu l'AECT ordenarà la dissolució de l'AECT quan estimi que l'AECT ja no compleix els requisits de l'article 1, apartat 2, o l'article 7 del Reglament o, en particular, que l'AECT actua al marge de les tasques que estableix l'article 7 del Reglament. El tribunal o l'autoritat competents informaran de qualsevol sol·licitud de dissolució d'una AECT a tots els estats membres en virtut de la legislació segons la qual es van associar.</p>	<p>H- Durée et dissolution</p> <p>L'EPM est constituée pour une durée indéterminée. Sa dissolution peut être décidée par délibération motivée de l'Assemblée adoptée à l'unanimité de ses Membres. Elle prend effet à compter de la décision de l'Assemblée ou selon les modalités définies par celle-ci. La délibération doit prévoir l'ensemble des conséquences de la dissolution, en particulier, les conditions de reprise ou de poursuite des engagements de tous ordres budgétaires, financier, social, ou vis-à-vis des tiers. La dissolution peut intervenir d'office, conformément à la législation en vigueur, et notamment sur demande d'une autorité compétente ayant un intérêt légitime. L'autorité compétente de l'État membre où le siège du GECT est situé ordonne la dissolution du GECT lorsqu'elle constate que le GECT ne respecte plus les exigences prévues par l'article 1er, paragraphe 2, ou par l'article 7 du Règlement, ou, en particulier, que le GECT agit en dehors des tâches définies par l'article 7 du Règlement. La juridiction ou l'autorité compétente informe de toute demande de dissolution d'un GECT tous les États membres selon le droit desquels les membres ont été constitués.</p>
<p>I- Llista d'òrgans i competències respectives</p> <p>L'EPM disposa dels òrgans de govern següents: L'Assemblea, composta pels representants dels seus membres, que administra mitjançant acords els assumptes que són competència de l'EPM; El president o presidenta, qui és, en el sentit del que estableix l'article 10 1b) del Reglament europeu en vigor, el director o directora, que representa l'EPM i actua en el seu nom i per compte seu. A més, l'EPM disposa: D'un/a secretari o secretària general nomenat/da pel president o presidenta a proposta de l'Assemblea, que assegura el bon funcionament de l'EPM.</p>	<p>I- Liste des organes et compétences respectives</p> <p>L'EPM dispose des organes de gouvernance suivants : – une Assemblée constituée par les représentants de ses Membres qui administre par ses délibérations les affaires qui relèvent de la compétence de l'EPM, – un(e) Président(e), qui est au sens de l'article 10 1b) Du Règlement européen en vigueur le/la Directeur-ice, qui représente l'EPM et agit au nom et pour le compte de celui-ci. De plus, l'EPM dispose : – d'un(e) Secrétaire Général(e) nommé par le/a Président/e sur proposition de l'assemblée, qui assure le bon fonctionnement de l'EPM.</p>
<p>J- Reconeixement mutu i modalitats de control</p> <p>El control administratiu, pressupostari i financer de l'EPM es durà a terme d'acord amb les disposicions del dret francès; més concretament, amb les disposicions del Codi general de les col·lectivitats territorials relatives als sindicats mixtos oberts.</p> <p>Està sotmès al control de legalitat del prefecte i al control <i>a posteriori</i> de la Cambra Regional de Comptes.</p>	<p>J-Reconnaissance mutuelle et modalités du contrôle</p> <p>Le contrôle administratif, budgétaire et financier de l'EPM est réalisé conformément aux dispositions du droit français, et en particulier aux dispositions du code général des collectivités territoriales qui régissent les syndicats mixtes ouverts.</p> <p>Il est soumis au contrôle de légalité du Préfet et au contrôle <i>a posteriori</i> de la Chambre régionale des comptes.</p>

<p>Les autoritats espanyoles poden efectuar controls relatius a les accions de l'EPM que es duiguin a terme a Espanya quan així ho exigeixi la legislació espanyola.</p> <p>Els membres de l'EPM s'esforçaran per prendre totes les mesures destinades a facilitar la implementació de les decisions i de les accions de l'EPM als seus territoris respectius.</p>	<p>Les autorités espagnoles pourront effectuer des contrôles sur les actions de l'EPM menées en Espagne quand la législation espagnole l'exigera.</p> <p>Les Membres de l'EPM s'efforceront de prendre toute mesure destinée à faciliter la mise en œuvre des décisions et des actions de l'EPM sur leurs territoires respectifs.</p>
<p>K- Modificació del Conveni</p> <p>Qualsevol modificació d'aquest Conveni ha de ser aprovada pels seus membres per unanimitat. Qualsevol modificació ha de respectar les condicions previstes en el paràgraf cinquè de l'article 4 del Reglament núm. 1082/2006 del Parlament i del Consell, de 5 de juliol de 2006, modificat pel Reglament núm. 1302/2013 del Parlament i del Consell, de 17 de desembre de 2013.</p> <p>Qualsevol proposta de modificació s'adreçarà al president o presidenta. S'ha de presentar per escrit i ha d'estar motivada. Ha d'anar acompanyada del projecte de redacció del text corresponent.</p> <p>Cal que el president o presidenta convoqui expressament l'Assemblea amb aquesta finalitat. El text de la proposta acompanyarà l'ordre del dia.</p>	<p>K-Modification de la convention</p> <p>Toute modification de la présente convention doit être approuvée à l'unanimité des Membres. Toute modification doit respecter les conditions prévues par le paragraphe 5 de l'article 4 du règlement n° 1082-2006 du Parlement et du Conseil du 5 juillet 2006, modifié par le règlement n° 1302/2013 du Parlement et du Conseil du 17 décembre 2013.</p> <p>Toute proposition de modification est adressée au Président. Elle doit être présentée par écrit et motivée. Elle doit être accompagnée du projet de rédaction du texte correspondant.</p> <p>L'Assemblée doit être spécialement convoquée à cette fin par le Président. L'ordre du jour est accompagné du texte de la proposition.</p>
<p>L- Adopció dels Estatuts</p> <p>Els Estatuts de l'EPM són adoptats, d'acord amb aquest Conveni i conforme amb ell, pels seus membres per unanimitat.</p>	<p>L - Adoption des statuts</p> <p>Les statuts de l'EPM sont adoptés, sur la base de la présente convention et conformément à celle-ci, par ses membres statuant à l'unanimité.</p>
<p>M- Admissió d'un nou membre</p> <p>L'admissió d'un nou membre requereix una decisió de l'Assemblea adoptada per la unanimitat dels membres de l'EPM.</p> <p>Aquesta admissió ha de sotmetre's al procediment previst a l'article 4 del Reglament núm. 1082/2006 del Parlament i del Consell, de 5 de juliol de 2006, modificat pel Reglament del Parlament i del Consell núm. 1302/2013, de 17 de desembre de 2013, i a les formalitats de publicació previstes a l'article 5 de l'esmentat Reglament.</p>	<p>M - Admission d'un nouveau membre</p> <p>L'admission d'un nouveau membre fait l'objet d'une décision de l'assemblée prise à l'unanimité des Membres de l'EPM.</p> <p>Elle est soumise à la procédure prévue à l'article 4 du Règlement n° 1082-2006 du Parlement et du Conseil du 5 juillet 2006, modifié par le Règlement n° 1302/2013 du Parlement et du Conseil du 17 décembre 2013 et aux formalités de publication prévues à l'article 5 du même règlement.</p>
<p>N- Baixa d'un membre</p>	<p>N- Retrait d'un membre</p>

<p>A part del cas de la dissolució de l'EPM, qualsevol membre es pot donar de baixa de l'EPM adreçant una carta al president o a la presidenta de l'Assemblea per correu certificat amb justificant de recepció. Perdrà la qualitat de membre un cop acabat l'any natural en curs.</p> <p>Les conseqüències respecte del membre que es doni de baixa són les mateixes que les previstes a la clàusula H d'aquest Conveni.</p> <p>Els altres membres iniciaran un procediment de modificació del Conveni d'acord amb les disposicions de l'article K.</p>	<p>En dehors du cas de la dissolution de l'EPM, tout membre peut se retirer de l'EPM en adressant un courrier au/à la Président/e de l'Assemblée par lettre recommandée avec accusé de réception ; il perd sa qualité de membre à l'expiration de l'année civile en cours.</p> <p>Les conséquences à l'égard du membre qui se retire sont les mêmes qu'en cas de dissolution comme prévu à l'article H de la présente convention.</p> <p>Les autres Membres entameront un processus de modification de la convention en accord avec les dispositions de l'article K.</p>
<p>O- Resolució de conflictes</p> <p>O.1- En cas de conflicte entre els membres en relació amb la interpretació o aplicació del Conveni o dels Estatuts o, en general, amb el funcionament de l'EPM, els membres interessats es comprometen a posar en marxa les negociacions apropiades recorrent prioritàriament a la mediació d'un membre no implicat en el litigi, o d'una altra autoritat pública neutral capacitada per afavorir una solució amistosa.</p> <p>O.2- Si no es pugués arribar a cap solució negociada, el conflicte serà sotmès a les jurisdiccions administratives franceses i, en primera instància, al Tribunal Administratiu de Montpellier.</p>	<p>O- Règlement des litiges</p> <p>O.1- En cas de litige entre les Membres portant sur l'interprétation ou l'application de la convention et des statuts, ou plus généralement sur le fonctionnement de l'EPM, les membres intéressés s'engagent à mettre en œuvre les négociations appropriées en recourant notamment à la médiation d'un membre non impliqué dans le litige, ou d'une autre autorité publique neutre apte à favoriser un règlement à l'amiable.</p> <p>O.2- Si aucune négociation n'a pu aboutir, le litige sera soumis aux juridictions administratives françaises, et en première instance au Tribunal Administratif de Montpellier.</p>
<p>P- Normativa aplicable al personal</p> <p>P.1- L'Assemblea, a proposta del president o presidenta, i d'acord amb la legislació francesa, decideix sobre la constitució, estructura i modalitats de funcionament dels serveis operatius de l'EPM.</p> <p>El personal és contractat per l'EPM.</p> <p>Els membres poden destinar personal propi a l'EPM sempre que la normativa de funció pública de cada membre ho permeti:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a través d'un trasllat si és un funcionari públic per aconseguir un lloc de treball permanent; - a través de personal destacat i després de l'acord amb l'administració d'origen per un període d'entre 6 mesos i 5 anys, en cas que es tracti d'un funcionari procedent d'un altre servei públic francès; 	<p>P- Règles applicables au personnel</p> <p>P.1- La constitution, la structure et les modalités de fonctionnement des services opérationnels de l'EPM sont décidées par l'Assemblée, sur proposition du/de la Président/e dans le respect de la législation française.</p> <p>Le personnel est recruté par l'EPM.</p> <p>De plus, les membres peuvent mettre à disposition de l'EPM leur personnel propre lorsque les dispositions relatives à la fonction publique de chaque membre le prévoient:</p> <ul style="list-style-type: none"> - par voie de mutation s'il s'agit d'un fonctionnaire territorial pour pourvoir un emploi permanent, - par voie de détachement et après accord de l'administration d'origine pour une durée comprise entre 6 mois et 5 ans s'il s'agit d'un fonctionnaire issu d'une autre fonction publique française

<ul style="list-style-type: none"> - a través de personal destacat per un període d'entre 1 i 5 anys, si és un funcionari d'una administració d'un membre no francès; - mitjançant una integració després d'haver estat destacat durant un període de 5 anys de durada, si és un funcionari. <p>De conformitat amb els principis sobre la contractació de les col·lectivitats territorials franceses i dels seus organismes, els procediments per contractar per l'EPM estan subjectes a:</p> <ul style="list-style-type: none"> - una descripció del lloc de treball - una declaració de l'oferta d'ocupació - una publicitat adequada en funció del tipus de treball a desenvolupar - un jurat encarregat de la contractació. <p>La normativa aplicable al personal de l'EPM és la que s'aplica als organismes públics de la legislació francesa, com són els sindicats mixtos oberts.</p> <p>P.2- Durant la presentació del pressupost i els comptes de l'exercici, l'Assemblea examina la dotació de personal de l'EPM.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - par voie de détachement pour une durée comprise entre 1 an et 5 ans s'il s'agit d'un fonctionnaire d'une administration d'un membre non français, - par voie d'intégration après une position de détachement d'une durée de 5 ans s'il s'agit d'un fonctionnaire, <p>Dans le respect des principes relatifs au recrutement des collectivités territoriales françaises et de leurs établissements, les procédures de recrutement par l'EPM font l'objet :</p> <ul style="list-style-type: none"> - D'une fiche de poste - D'une déclaration de vacance d'emploi - D'une publicité appropriée en fonction de la nature de l'emploi à pourvoir - D'un jury de recrutement. <p>Les règles applicables au personnel de l'EPM sont celles applicables aux établissements publics de droit français de type syndicats mixtes ouverts.</p> <p>P.2- Au cours de la présentation du budget et des comptes de l'exercice, l'assemblée examine le tableau des effectifs de l'EPM.</p>
<p>Q-Efecte</p> <p>El Conveni té efecte després de l'aprovació per part de les autoritats competents de cadascuna de les parts i un cop inscrit en el registre o publicat en els butlletins oficials corresponents.</p>	<p>Q-Prise d'effet</p> <p>La convention prend effet après approbation par les autorités compétentes pour chacune des parties et l'inscription dans les registres ou publication dans les bulletins officiels.</p>
<p>R- Documents annexos</p> <p>Els Estatuts de l'EPM són un annex d'aquest Conveni.</p>	<p>R-Documents annexés</p> <p>Sont annexés à la présente convention les statuts de l'EPM.</p>